

UAE Sustainable Finance Working Group
مجموعة عمل التمويل المستدام بدولة الإمارات العربية المتحدة

Principles for Climate Transition Planning
مبادئ تخطيط التحول المرتبط بالمناخ

February 2026
فبراير 2026

المحتويات			
CONTENTS			
Subject		الصفحة Page	الموضوع
A. INTRODUCTION		1	أ. المقدمة
B. APPLICATION		2	ب. التطبيق
C. GENERAL CONSIDERATIONS		3	ج. اعتبارات عامة
D. THE PRINCIPLES		4	د. المبادئ
Principle 1	Objectives of climate transition planning	4	المبدأ 1 أهداف تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ
Principle 2	Governance	5	المبدأ 2 الحوكمة
Principle 3	Incorporation of climate transition planning into overall business strategy and risk management processes	6	المبدأ 3 دمج تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ في استراتيجية الأعمال الشاملة وعمليات إدارة المخاطر
Principle 4	Metrics and targets	7	المبدأ 4 المقاييس والأهداف
Principle 5	Data and customer engagement	8	المبدأ 5 البيانات ومشاركة العملاء
Principle 6	Reporting and transparency	9	المبدأ 6 الإبلاغ والشفافية
Principle 7	Implementation strategy and actions	11	المبدأ 7 استراتيجية وإجراءات التنفيذ
Principle 8	Review and updates	13	المبدأ 8 المراجعة والتحديثات
REFERENCES		14	المراجع

A. INTRODUCTION

أ. المقدمة

1. The UAE Sustainable Finance Working Group (SFWG) was established in 2019 to support the UAE's economic transition to address climate change and encourage the adoption of best practices around sustainability at the national level. This follows on from the ratification of the Paris Agreement by the UAE in 2016 and domestic acts and initiatives, including the UAE Green Agenda 2015-2030, the National Climate Change Plan of the UAE 2017-2050 and the UAE Net Zero 2050 Strategic Initiative, and Federal Decree-Law No. (11) of 2024 On the Reduction of Climate Change Effects, among others.

1- تم إنشاء مجموعة عمل التمويل المستدام في دولة الإمارات العربية المتحدة ("مجموعة العمل") في عام 2019 لدعم التحوّل الاقتصادي لدولة الإمارات العربية المتحدة لمواجهة تغير المناخ، وتشجيع اعتماد أفضل الممارسات المتعلقة بالاستدامة على المستوى الوطني. ويأتي ذلك عقب تصديق دولة الإمارات العربية المتحدة على اتفاقية باريس في عام 2016، وإقرارها مجموعة من القوانين والمبادرات المحلية، بما في ذلك الأجندة الخضراء لدولة الإمارات العربية المتحدة للفترة 2015-2030، والخطة الوطنية لتغير المناخ لدولة الإمارات العربية المتحدة للفترة 2017-2050، والمبادرة الاستراتيجية الإماراتية لتحقيق الحياد المناخي بحلول عام 2050، والمرسوم بقانون اتحادي رقم (11) لسنة 2024 في شأن الحد من تأثيرات التغير المناخي، وغيرها.
2. In 2020, the SFWG issued the Guiding Principles on Sustainable Finance in the UAE, through which the SFWG committed to developing standards for the financial sector to integrate sustainability factors into corporate governance, strategy and risk management.

2- في عام 2020، أصدرت مجموعة العمل المبادئ التوجيهية للتمويل المستدام في دولة الإمارات العربية المتحدة، والتي التزمت من خلالها مجموعة العمل بتطوير معايير للقطاع المالي لدمج عوامل الاستدامة في حوكمة الشركات والاستراتيجية وإدارة المخاطر.
3. To give effect to this commitment, the SFWG issued the Principles for the Effective Management of Climate-related Financial Risks ("Risk Management Principles") in November 2023. The Risk Management Principles address the oversight and allocation of responsibilities for climate-related financial risks, their integration into the strategy-setting process, risk management frameworks, capital and liquidity planning processes, and scenario analysis exercises by financial firms.

3- ولتنفيذ هذا الالتزام، أصدرت مجموعة العمل مبادئ الإدارة الفعالة للمخاطر المالية المتعلقة بالمناخ ("مبادئ إدارة المخاطر") في نوفمبر 2023. وتتناول مبادئ إدارة المخاطر الإشراف على المخاطر المالية المتعلقة بالمناخ وتوزيع المسؤوليات عنها، ودمجها في عملية وضع الاستراتيجية، وأطر إدارة المخاطر، وعمليات تخطيط رأس المال والسيولة، وتمارين تحليل السيناريوهات التي تقوم بها الشركات المالية.

4. Subsequently, the SFWG issued the Principles for Sustainability-related Disclosures for Reporting Entities (“Disclosure Principles”) in June 2024 to help prepare relevant financial firms in the UAE to achieve high-quality and relevant sustainability disclosures.
- 4- وفي وقتٍ لاحق، أصدرت مجموعة العمل مبادئ الإفصاح المرتبط بالاستدامة للكيانات المبلّغة (“مبادئ الإفصاح”) في يونيو 2024 للمساعدة في إعداد الشركات المالية المعنية في دولة الإمارات العربية المتحدة لتحقيق إفصاحات مرتبطة بالاستدامة ذات جودة عالية.
5. In progressing these efforts, and to complement the SFWG’s previous publications, the SFWG is now issuing the Principles for Climate Transition Planning (the “Principles”). The Principles are designed to help financial firms develop an adequate approach to climate transition planning in support of the UAE climate transition objectives, including those identified in the UAE’s Third Nationally Determined Contributions.
- 5- وفي إطار تعزيز هذه الجهود، واستكمالاً للمنشورات السابقة لمجموعة العمل، تُصدر مجموعة العمل مبادئ تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ (“المبادئ”). صُممت هذه المبادئ لمساعدة الشركات المالية على تطوير نهج مناسب لتخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ، دعمًا لأهداف دولة الإمارات العربية المتحدة في التحوّل المرتبط بالمناخ، بما في ذلك تلك المحددة في النسخة الثالثة من المساهمات المحددة وطنيًا لدولة الإمارات العربية المتحدة.

B. APPLICATION

ب. التطبيق

6. The Principles are primarily relevant for financial sector entities in the UAE that are new to climate transition planning as well as those that already produce climate transition plans for risk management and/or strategic purposes. For the purpose of the Principles, financial sector entities are referred to collectively as ‘financial firms’. The Principles are drafted to cater for a wide spectrum of financial firms without drawing distinctions between the various business models or categories of financial services conducted.
- 6- تتعلق هذه المبادئ بشكلٍ رئيسي بكيانات القطاع المالي في دولة الإمارات العربية المتحدة حديثة العهد بتخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ، وكذلك تلك التي تُعدُّ بالفعل خططاً للتحوّل المرتبط بالمناخ لأغراض إدارة المخاطر و/أو لأغراض استراتيجية. ولأغراض هذه المبادئ، يُشار إلى كيانات القطاع المالي مجتمعةً باسم “الشركات المالية”. وقد صيغت هذه المبادئ لتلبية احتياجات مجموعة واسعة من الشركات المالية دون التمييز بين مختلف نماذج الأعمال أو فئات الخدمات المالية المُقدّمة.
7. Where relevant, the Principles should be read in conjunction with the SFWG’s Risk Management Principles, and the Disclosure Principles.
- 7- حيثما كان ذلك مناسبًا، ينبغي قراءة المبادئ جنبًا إلى جنب مع مبادئ إدارة المخاطر ومبادئ الإفصاح الصادرة عن مجموعة العمل.

8. Financial firms are encouraged to consider the Principles in a manner proportionate to the materiality of the risks and opportunities presented by the transition to address climate change. UAE branches of foreign financial firms may consider the Principles in the context of their consolidated approach to climate transition. Other considerations around implementing the Principles may include, but are not limited to, specific business models, organisational structure, risk profiles, and regulatory environment, among others.
- 8- تُشجّع الشركات المالية على النظر في المبادئ بطريقة متناسبة مع أهمية المخاطر والفرص التي يتيحها التحوّل لمواجهة تغير المناخ. ويمكن لفروع الشركات المالية الأجنبية في دولة الإمارات العربية المتحدة التعامل مع هذه المبادئ في سياق نهجها الموحد حول التحوّل المرتبط بالمناخ. وقد تشمل الاعتبارات الأخرى المتعلقة بتطبيق المبادئ، ولكن ليس على سبيل الحصر، نماذج أعمال محددة، والهيكل التنظيمي، وملفات المخاطر، والبيئة الرقابية، وغيرها.
9. It remains in the discretion of each of the financial services regulators to determine the financial firms in scope of the Principles, how to apply each of them and the timeframe to do so in their jurisdictions.
- 9- يبقى لكل سلطة رقابية للخدمات المالية الحق في تحديد الشركات المالية التي تشملها هذه المبادئ، وكيفية تطبيق كلٍ منها، والإطار الزمني لذلك في نطاق اختصاصها.
10. The SFWG recognises that standards in this area are still evolving at an international level and across jurisdictions worldwide. This fact has been reflected in the Principles allowing for flexibility in response to future developments.
- 10- تُدرك مجموعة العمل بأن المعايير في هذا المجال لا تزال قيد التطور على المستوى الدولي وفي مختلف مناطق الاختصاص حول العالم. وقد انعكست هذه الحقيقة في المبادئ من خلال إتاحة المجال للمرونة في الاستجابة للتطورات المستقبلية.

C. GENERAL CONSIDERATIONS

ج. اعتبارات عامة

11. Climate transition planning may be broadly viewed as a forward-looking exercise that assists financial firms in identifying climate-related actions and adjustments to their business strategy, risk management processes, governance structures, data management, stakeholder engagement and disclosure and reporting practices, to meet their climate targets.
- 11- يمكن النظر إلى تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ على نطاق واسع باعتباره ممارسة استشرافية تساعد الشركات المالية في تحديد الإجراءات والتعديلات المتعلقة بالمناخ على استراتيجية أعمالها، وعمليات إدارة المخاطر وهيكل الحوكمة، وإدارة البيانات، وإشراك أصحاب المصلحة وممارسات الإفصاح والإبلاغ، وذلك لتحقيق أهدافها المناخية.

12. Financial firms may use inputs from their climate-related financial risk management process and other sources to develop strategies, policies and actions to help manage transition-related risks and support the viability of their business over the medium- and long-term while also meeting any climate-related targets they may have. Considerations and inputs into transition planning may encompass, among other things, climate scenarios and pathways, the firm's business model, physical and transition risks to which the financial firm is exposed, and the climate-related opportunities available to the firm.
- 12- يمكن للشركات المالية استخدام المدخلات المستمدة من عملية إدارة المخاطر المالية المتعلقة بالمناخ وغيرها من المصادر لوضع الاستراتيجيات، والسياسات والإجراءات التي تساعد في إدارة المخاطر المتعلقة بالتحوّل ودعم استمرارية أعمالها على المدى المتوسط والطويل، مع العمل في الوقت ذاته على تحقيق أي أهداف مناخية قد تكون لديها. من بين الأمور الأخرى التي قد تشملها الاعتبارات والمدخلات في التخطيط للتحوّل، سيناريوهات ومسارات المناخ، ونموذج أعمال الشركة، والمخاطر المادية ومخاطر التحوّل التي تتعرض لها الشركة المالية، والفرص المتعلقة بالمناخ المتاحة للشركة.
13. Reference to the board and senior management throughout the Principles is to be understood in accordance with their respective roles and responsibilities, and is meant to include the members of the board of directors (or equivalent) and senior management.
- 13- ينبغي فهم الإشارة إلى مجلس الإدارة والإدارة العليا في جميع المبادئ وفقاً لأدوار ومسؤوليات كل منهما، ويُقصد منها أن تشمل أعضاء مجلس الإدارة (أو ما يعادلهم) والإدارة العليا.

D. THE PRINCIPLES

د. المبادئ

Principle 1 – Objectives of climate transition planning

المبدأ 1 – أهداف تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ

1. Financial firms should set clear objectives for their climate transition planning. The objectives should reflect the purpose of transition planning as undertaken by the financial firm, and be informed by international best practices, regulatory mandates and sectoral strategies applicable to the financial firm.
- 1- ينبغي للشركات المالية وضع أهداف واضحة لتخطيطها للتحوّل المرتبط بالمناخ، وينبغي أن تعكس هذه الأهداف غرض تخطيط التحوّل الذي تقوم به الشركة المالية، وأن تستند إلى أفضل الممارسات الدولية، والأنظمة الرقابية، والاستراتيجيات القطاعية المطبقة على الشركة المالية.
- 1.1 Financial firms should develop objectives that reflect how the firm intends to utilize transition planning,
- 1-1 ينبغي للشركات المالية أن تضع أهدافاً تعكس الآلية التي تنوي بها الشركة الاستفادة من تخطيط التحوّل، وما إذا كان سيتم استخدامه

and whether it will be used for strategic and/or risk management purposes.

لأغراض استراتيجية و/أو لأغراض إدارة المخاطر.

- 1.2 Financial firms should ensure that transition planning objectives are aligned with their climate policy objectives.

2-1 ينبغي للشركات المالية أن تضمن أن أهداف التخطيط للتحوّل تتماشى مع أهداف سياستها المناخية.

Principle 2 – Governance

المبدأ 2 – الحوكمة

2. Climate transition planning, its outputs and implementation should be overseen by the board and senior management, and incorporated into the financial firm’s governance framework.

2- ينبغي لمجلس الإدارة والإدارة العليا الإشراف على تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ ومخرجاته وتنفيذه، ودمجه في إطار حوكمة الشركة المالية.

- 2.1 The financial firm’s board may formally assign roles and responsibilities for climate transition planning, implementation, monitoring and review to either board committees or appropriate senior management. Roles and responsibilities should be clearly defined across the firm functions to ensure clarity and accountability, with appropriate individuals and teams assigned to carry out related activities.

1-2 يجوز لمجلس إدارة الشركة المالية إسناد الأدوار والمسؤوليات المتعلقة بتخطيط وتنفيذ ومراقبة ومراجعة التحوّل المتعلق بالمناخ رسميًا إلى لجان مجلس الإدارة أو أعضاء الإدارة العليا الملائمين. وينبغي تحديد الأدوار والمسؤوليات بوضوح على مستوى جميع وظائف الشركة لضمان الوضوح والمساءلة، مع تعيين الأفراد والفرق المناسبة للقيام بالأنشطة ذات الصلة.

- 2.2 Appropriate governance structure, escalation processes and reporting procedures across the financial firm should be put in place in relation to climate transition planning and implementation.

2-2 ينبغي وضع هيكل حوكمة مناسب وعمليات تصعيد وإجراءات إبلاغ مناسبة على مستوى الشركة المالية فيما يتعلق بتخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ وتنفيذه.

- 2.3 Financial firms should ensure that the board, senior management and relevant personnel actively keep up to date to develop and maintain sufficient knowledge and skills, including by providing training, to oversee the firm’s climate transition planning.

3-2 ينبغي للشركات المالية أن تضمن قيام مجلس الإدارة والإدارة العليا والموظفين المعنيين بمواكبة التطورات باستمرار لتطوير المعرفة والمهارات الكافية والحفاظ عليها، بما في ذلك من خلال توفير التدريب، وذلك للإشراف على تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ في الشركة.

- 2.4 Financial firms may consider aligning remuneration and incentives with the firm's climate transition objectives. Firms may also consider implementing a change management program and an internal communication strategy to assist in embedding transition planning objectives into the firm's culture and practices.
- 4-2 يمكن أن تدرس الشركات المالية مواءمة المكافآت والحوافز مع أهدافها المتعلقة بالتحوّل المرتبط بالمناخ. كما يمكن للشركات أن تدرس تطبيق برنامج لإدارة التغيير واستراتيجية اتصال داخلي للمساعدة في دمج أهداف تخطيط التحوّل في ثقافة الشركة وممارساتها.

Principle 3 – Incorporation of climate transition planning into overall business strategy and risk management processes

المبدأ 3 – دمج تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ في استراتيجية الأعمال الشاملة وعمليات إدارة المخاطر

3. Climate-related transition planning should be a part of, and aligned with, the financial firm's activities related to addressing climate-related risks and opportunities and its business strategy.
- 3- ينبغي أن يكون تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ جزءاً من أنشطة الشركة المالية المتعلقة بالتعامل مع المخاطر والفرص المناخية للشركة المالية واستراتيجية أعمالها، وأن يتماشى معها.

- 3.1 Financial firms should embed climate transition planning in developing and reviewing their business strategies and models in the short-, medium- and long-terms, and in the strategic plans approved at board level.
- 1-3 ينبغي للشركات المالية أن تدمج تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ في تطوير ومراجعة استراتيجيات ونماذج أعمالها على المدى القصير والمتوسط والطويل، وفي الخطط الاستراتيجية المعتمدة على مستوى مجلس الإدارة.

- 3.2 Financial firms should consider transition-related impacts on their business model, including on their customer base and other stakeholders in transition planning, their business operations, their policies and procedures, and their financial planning.
- 2-3 ينبغي للشركات المالية أن تأخذ بعين الاعتبار التأثيرات المرتبطة بالتحوّل على نموذج أعمالها، بما في ذلك على قاعدة عملائها وأصحاب المصلحة الآخرين في تخطيط التحوّل، وعملياتها التجارية، وسياساتها وإجراءاتها، وتخطيطها المالي.

- 3.3 Climate transition planning considerations should be embedded into the risk management framework, processes and tools of the financial firm, where this aligns with the firm's climate transition planning objectives. Areas where such considerations may be embedded include the firm's risk appetite, scenario analysis, and
- 3-3 ينبغي دمج اعتبارات تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ في إطار إدارة المخاطر وعملياتها وأدواتها الخاصة بالشركة المالية، بما يتوافق مع أهداف الشركة في تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ. وتشمل المجالات التي يُمكن دمج هذه الاعتبارات فيها: تقبّل الشركة للمخاطر، وتحليل السيناريوهات، واعتبارات أنشطة التحوّل المرتبط بالمناخ

considerations of climate transition activities and targets as part of the financial firm's financing, investment, underwriting decisions and due diligence processes.

وأهدافه، كجزء من قرارات الشركة المالية حول عمليات التمويل والاستثمار والاكتتاب والعناية الواجبة.

Principle 4 – Metrics and targets

المبدأ 4 – المقاييس والأهداف

4. Financial firms should identify a set of metrics and targets that reflect the firm's climate transition objectives and strategy, and measure progress towards their achievement over time.

4- ينبغي للشركات المالية تحديد مجموعة من المقاييس والأهداف التي تعكس أهداف الشركة واستراتيجيتها للتحوّل المرتبط بالمناخ، وقياس التقدم المحرز نحو تحقيقها بمرور الوقت.

4.1 Financial firms should identify metrics and establish targets which may be quantitative and qualitative, and selected based on robust methodologies, clear milestones, and for various time horizons. Limitations of any metrics and targets should be understood, explained and disclosed, as necessary.

1-4 ينبغي للشركات المالية تحديد المقاييس ووضع الأهداف التي قد تكون كمية ونوعية، ويتم اختيارها بناءً على منهجيات متينة ومعالم واضحة، ولآفاق زمنية متنوعة. وينبغي فهم حدود أي مقاييس وأهداف، وشرحها، والإفصاح عنها، عند الضرورة.

4.2 Financial firms should ensure that metrics and targets used for climate transition planning are consistent with science-based assumptions relevant to the financial firm, and align with the firm's commitments and obligations (if any). They should support the firm's climate transition strategy, and enable the firm to drive and monitor its climate transition progress and performance.

2-4 ينبغي للشركات المالية ضمان توافق المقاييس والأهداف المستخدمة في تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ مع الافتراضات العلمية ذات الصلة بالشركة المالية، ومواءمتها مع التزامات الشركة وواجباتها (إن وجدت). وينبغي أن تدعم هذه المقاييس والأهداف استراتيجية الشركة للتحوّل المرتبط بالمناخ، وأن تُمكنها من قيادة ومراقبة تقدمها وأدائها في هذا المجال.

4.3 Financial firms may use data proxies as appropriate to bridge data gaps, based on documented and robust methodologies and assumptions. Use of such proxies should be appropriately disclosed or identified for stakeholders.

3-4 يجوز للشركات المالية، حسب الاقتضاء، استخدام البيانات البديلة لسد فجوات البيانات، بناءً على منهجيات وافتراضات موثقة وفعالة. وينبغي الإفصاح عن استخدام هذه البيانات البديلة أو تحديدها بشكل مناسب لأصحاب المصلحة.

4.4 Metrics and targets should be monitored and reviewed regularly to

4-4 ينبغي مراقبة المقاييس والأهداف ومراجعتها بانتظام لمعالجة أي قيود أو فجوات في

address any limitations, data gaps and/or material developments to data methodologies, regulatory changes or business models.

البيانات و/أو تطورات جوهرية في منهجيات البيانات أو التغييرات التنظيمية أو نماذج الأعمال.

Principle 5 – Data and customer engagement

المبدأ 5 – البيانات ومشاركة العملاء

5. Financial firms should consider the necessity of developing and implementing appropriate customer engagement mechanisms and data strategies to understand their customers' transition strategies, implement a transition planning process that takes into account customers' transition approaches (if any), and maintain relevant data to inform decision-making.

5- ينبغي للشركات المالية أن تأخذ في الاعتبار ضرورة تطوير وتنفيذ آليات مناسبة لإشراك العملاء واستراتيجيات للبيانات لفهم استراتيجيات التحول الخاصة بعملائها، وتنفيذ عملية تخطيط تحولي تأخذ في الاعتبار مناهج التحول الخاصة بالعملاء (إن وجدت)، والاحتفاظ بالبيانات ذات الصلة للاسترشاد بها في اتخاذ القرارات.

5.1 Financial firms seeking to better understand their customers' transition strategies and risks should consider collecting relevant data and information from their customers on a regular basis.

1-5 ينبغي للشركات المالية التي تسعى إلى فهم أفضل لاستراتيجيات ومخاطر التحول لدى عملائها أن تفكر في جمع البيانات والمعلومات ذات الصلة من عملائها بشكل منتظم.

5.2 Financial firms aiming to collect customers' data for climate transition purposes should establish or adopt clear criteria to identify or prioritise customers for engagement, and should tailor engagement goals, timelines and methods to the relationship and/or the context of customers' business.

2-5 ينبغي للشركات المالية التي تهدف إلى جمع بيانات العملاء لأغراض التحول المرتبط بالمناخ أن تضع أو تعتمد معايير واضحة لتحديد العملاء أو ترتيبهم حسب أولوية المشاركة، وينبغي لها أن تصمم أهداف المشاركة والجدول الزمنية والأساليب لتناسب العلاقة و/أو سياق أعمال العملاء.

5.3 Financial firms should identify appropriate courses of action based on the engagement's outcomes. Feedback obtained from customer engagement should be considered in the firm's review and update of its own transition planning objectives and activities, including potential adjustments to product offerings and an appropriate escalation framework, where necessary.

3-5 ينبغي للشركات المالية تحديد الإجراءات المناسبة بناءً على نتائج المشاركة. وينبغي أن تؤخذ الملاحظات والآراء التي تم الحصول عليها من مشاركة العملاء بعين الاعتبار عند مراجعة الشركة وتحديثها لأهدافها وأنشطتها المتعلقة بالتخطيط التحولي، بما في ذلك التعديلات المحتملة على المنتجات المعروضة ووضع إطار عمل مناسب للتصعيد، عند الضرورة.

- 5.4 Financial firms that undertake investment activity for themselves or their clients should consider supporting transition planning at the companies that they invest in. Elements of this engagement strategy can include:
- 4-5 ينبغي للشركات المالية التي تقوم بنشاط استثماري لحسابها أو لحساب عملائها أن تفكر في دعم التخطيط للتحوّل في الشركات التي تستثمر فيها. ويمكن أن تشمل عناصر استراتيجية المشاركة هذه ما يأتي:
- i. Process for identifying and prioritising investee companies for engagement, including size of investment as well as the transition-related risks and opportunities that they may be exposed to. i عملية تحديد الشركات المستثمر فيها وترتيب أولوياتها للمشاركة، بما في ذلك حجم الاستثمار بالإضافة إلى المخاطر والفرص المرتبطة بالتحوّل التي قد تتعرض لها.
- ii. Encouraging investee companies to develop their own frameworks for identifying, measuring, monitoring, and reporting climate and transition-related risks and opportunities. ii تشجيع الشركات المستثمر فيها على تطوير أطرها الخاصة لتحديد وقياس ومراقبة والإبلاغ عن المخاطر والفرص المرتبطة بالمناخ والتحوّل.
- iii. Developing engagement toolkits to facilitate consistent engagement with investee companies. iii تطوير مجموعات أدوات المشاركة لتسهيل المشاركة المستمرة مع الشركات المستثمر فيها.

Principle 6 – Reporting and transparency

المبدأ 6 – الإبلاغ والشفافية

6. Financial firms should ensure that the board and senior management receive regular reports on climate transition planning and implementation. Additionally, firms should consider enhancing the transparency of their transition planning to external stakeholders. 6- ينبغي للشركات المالية ضمان تلقي مجلس الإدارة والإدارة العليا تقارير منتظمة حول تخطيط وتنفيذ التحوّل المرتبط بالمناخ. كما ينبغي للشركات المالية النظر في تعزيز شفافية خططها للتحوّل بالنسبة لأصحاب المصلحة الخارجيين.
- 6.1 Reporting and disclosures related to climate transition planning should be meaningful and provide relevant information to enable stakeholders to understand how the financial firm is responding to material climate-related risks and opportunities over varying 1-6 ينبغي أن تكون التقارير والإفصاحات المتعلقة بتخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ ذات مغزى وأن تقدم معلومات ذات صلة لتمكين أصحاب المصلحة من فهم كيفية استجابة الشركة المالية للمخاطر والفرص الجوهرية المتعلقة بالمناخ على مدى فترات زمنية مختلفة، والحوكمة

time horizons, and the associated governance around processes for addressing such risks.

المرتبطة بالعمليات الخاصة بمعالجة مثل هذه المخاطر.

6.2 Financial firms aiming to develop climate transition planning disclosures may consider the following areas:

2-6 يمكن للشركات المالية التي تهدف إلى تطوير إفصاحات تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ أن تأخذ في الاعتبار المجالات الآتية:

(i) The financial firm's climate transition objectives, key assumptions, challenges and external developments considered, the opportunities the firm is prioritising, and the risks it aims to mitigate.

(i) أهداف التحوّل المرتبط بالمناخ للشركة المالية، والافتراضات الرئيسية، والتحديات والتطورات الخارجية التي تم أخذها في الاعتبار، والفرص التي تعطيها الشركة الأولوية، والمخاطر التي تهدف إلى تخفيفها.

(ii) How the financial firm has embedded climate transition into its governance and risk management frameworks.

(ii) كيفية قيام الشركة المالية بدمج التحوّل المرتبط بالمناخ في أطر الحوكمة وإدارة المخاطر الخاصة بها.

(iii) Actions the financial firm is taking, particularly as part of its business operations, policies and product and service offerings, to pursue its climate transition objectives. This may include the financial firm's engagement strategy with its stakeholders regarding climate transition activities.

(iii) الإجراءات التي تتخذها الشركة المالية، لا سيما في إطار عملياتها التجارية وسياساتها وعروض منتجاتها وخدماتها، لتحقيق أهدافها المتعلقة بالتحوّل المرتبط بالمناخ. وقد يشمل ذلك استراتيجية الشركة المالية للتواصل مع أصحاب المصلحة فيما يتعلق بأنشطة التحوّل المرتبط بالمناخ.

(iv) Metrics and targets used by the financial firm to direct and monitor its climate transition progress, and its performance against them. This may include disclosing objectives of the targets, time periods applicable to the target, interim milestones, whether the metric relates to external targets set in the financial firm's jurisdiction, whether there is validation from a third party, and any underlying taxonomies,

(iv) المقاييس والأهداف التي تستخدمها الشركة المالية لتوجيه ومراقبة تقدم تحوّلها المرتبط بالمناخ، وأدائها مقابل تلك المقاييس والأهداف. وقد يشمل ذلك الإفصاح عن أهداف هذه المؤشرات، والفترات الزمنية المطبقة على الهدف، والمراحل الزمنية للتطبيق، وما إذا كانت المقاييس مرتبطة بأهداف خارجية محددة في نطاق اختصاص الشركة المالية، وما إذا كان هناك تحقق من طرف ثالث، وأي تصنيفات أو أدوات أو منهجيات أو

- tools, methodologies, assumptions or definitions on which the metrics rely.
- افتراضات أو تعريفات أساسية تعتمد عليها هذه المقاييس.
- (v) Implications of climate transition initiatives undertaken by the firm on the firm's products and services, financial results/planning, and business model, among other factors that may be impacted, in the short-, medium- and long- term.
- تأثيرات مبادرات التحول المرتبط بالمناخ التي اتخذتها الشركة على منتجات الشركة وخدماتها، والنتائج المالية/التخطيط المالي، ونموذج الأعمال، من بين عوامل أخرى قد تتأثر، على المدى القصير والمتوسط والطويل.
- 6.3 Financial firms should ensure that they have robust risk management tools, processes and measures regarding climate transition planning disclosures to ensure appropriate risk management, including legal and reputational risks.
- 3-6 ينبغي للشركات المالية أن تضمن امتلاكها لأدوات وإجراءات وتدابير قوية لإدارة المخاطر فيما يتعلق بالإفصاحات عن تخطيط التحول المرتبط بالمناخ لضمان إدارة المخاطر بشكل مناسب، بما في ذلك المخاطر القانونية والمتعلقة بالسمعة.
- 6.4 Financial firms may refer to the Disclosure Principles for further guidance regarding sustainability-related reporting and disclosures.
- 4-6 يمكن للشركات المالية الرجوع إلى مبادئ الإفصاح للحصول على إرشادات إضافية فيما يتعلق بالتقارير والإفصاحات المرتبطة بالاستدامة.

Principle 7 – Implementation strategy and actions

المبدأ 7 – استراتيجية وإجراءات التنفيذ

- 7. Financial firms should develop implementation strategies and identify relevant actions and activities to support the achievement of their climate transition targets in line with their transition plans.**
- 7-7 ينبغي للشركات المالية وضع استراتيجيات تنفيذ وتحديد الإجراءات والأنشطة ذات الصلة لدعم تحقيق أهداف التحول المرتبط بالمناخ بما يتماشى مع خطط التحول الخاصة بها.
- 7.1 Such actions may include the following:
- 1-7 وقد تشمل هذه الإجراءات ما يأتي:
- 7.1.1 Identification of relevant skill or resource gaps, and recruitment and/or development of relevant resources where necessary, including through capacity-building and provision of training opportunities, to
- 1-7-1 تحديد الفجوات المرتبطة بالمهارات أو الموارد، وتوظيف و/أو تطوير الموارد ذات الصلة عند الضرورة، بما في ذلك من خلال بناء القدرات وتوفير فرص التدريب، لتسهيل التخطيط والتنفيذ الفعال للتحول المرتبط بالمناخ.

- facilitate effective climate transition planning and implementation.
- 7.1.2 Development of appropriate data governance around climate data. 2-1-7 تطوير حوكمة بيانات مناسبة مرتبطة بالبيانات المناخية.
- 7.1.3 Reviewing decision-making and disclosure policies, tools and processes to integrate climate transition considerations within the firm's overall business objectives. 3-1-7 مراجعة سياسات وأدوات وعمليات صنع القرار والإفصاح لدمج اعتبارات التحوّل المرتبط بالمناخ ضمن الأهداف التجارية الشاملة للشركة.
- 7.1.4 Documentation of assumptions used in the climate transition planning process, including transition pathways, implementation challenges and prioritized opportunities. 4-1-7 توثيق الافتراضات المستخدمة في عملية تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ، بما في ذلك مسارات التحوّل وتحديات التنفيذ والفرص ذات الأولوية.
- 7.1.5 Ensuring that relevant personnel and departments participate in climate transition planning and implementation. 5-1-7 ضمان مشاركة الموظفين والأقسام ذات الصلة في تخطيط وتنفيذ التحوّل المرتبط بالمناخ.
- 7.1.6 Assessment of the need to adapt products and services in order to achieve a firm's climate transition objectives. The financial firm may consider undertaking this assessment in stages, beginning with products and services in key portfolios or lines of business first. 6-1-7 تقييم الحاجة إلى تكيف المنتجات والخدمات لتحقيق أهداف الشركة للتحوّل المرتبط بالمناخ. قد تدرس الشركة المالية إجراء هذا التقييم على مراحل، بدءًا بالمنتجات والخدمات في محافظها أو خطوط أعمالها الرئيسية.
- 7.1.7 Appropriate communication with the financial firm's stakeholders on climate-related transition initiatives. 7-1-7 التواصل المناسب مع أصحاب المصلحة بشأن مبادرات التحوّل المرتبط بالمناخ.

Principle 8 – Review and updates**المبدأ 8 – المراجعة والتحديثات**

8. Financial firms should regularly review and, if necessary, update their climate transition planning objectives, targets, assumptions, strategies and implementation actions. This will ensure that a financial firm’s transition planning is adaptive to relevant internal and external developments, including in response to scenario analysis, customer feedback, and local and international targets and standards.
- 8- ينبغي للشركات المالية أن تقوم بانتظام بمراجعة أهداف تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ وغاياته وافتراضاته واستراتيجياته وإجراءات تنفيذه، وتحديثها عند الضرورة. سيضمن ذلك تكيف تخطيط الشركة المالية للتحوّل مع التطورات الداخلية والخارجية ذات الصلة، بما في ذلك الاستجابة لتحليل السيناريوهات، وملاحظات العملاء، والأهداف والمعايير المحلية والدولية.
- 8.1 Updates to climate transition processes and outputs should be presented to, and approved by, the financial firm’s board and incorporated into the firm’s governance and relevant policies and frameworks.
- 1-8 ينبغي تقديم التحديثات الخاصة بعمليات ومخرجات التحوّل المرتبط بالمناخ إلى مجلس إدارة الشركة المالية وموافقته عليها وأن يتم دمجها في حوكمة الشركة والسياسات والأطر ذات الصلة.
- 8.2 Any material outcomes of review and updates to climate transition planning objectives, targets, assumptions, strategies and implementation actions should be appropriately communicated to internal and external stakeholders.
- 2-8 ينبغي إبلاغ أصحاب المصلحة الداخليين والخارجيين بشكلٍ مناسب بأي نتائج جوهرية للمراجعة والتحديثات على أهداف وغايات وافتراضات واستراتيجيات وإجراءات تنفيذ تخطيط التحوّل المرتبط بالمناخ.

REFERENCES**المراجع¹**

1. Basel Committee on Banking Supervision (BCBS) – A Framework for the Voluntary Disclosure of Climate-related Financial Risks (June 2025).
1- لجنة بازل للرقابة المصرفية - إطار الإفصاح الطوعي عن المخاطر المالية المتعلقة بالمناخ (يونيو 2025).
2. Financial Stability Board (FSB) – The Relevance of Transition Plans for Financial Stability (January 2025).
2- مجلس الاستقرار المالي – أهمية خطط التحوّل لتحقيق الاستقرار المالي (يناير 2025).
3. Glasgow Financial Alliance for Net Zero (GFANZ) – Financial Institution Net-zero Transition Plans – Fundamentals, Recommendation, and Guidance (November 2022).
3- تحالف غلاسكو المالي من أجل صافي انبعاثات صفرية – خطط المؤسسات المالية للتحوّل إلى صافي صفري - الأساسيات والتوصيات والإرشادات (نوفمبر 2022).
4. International Organization of Securities Commissions (IOSCO) – IOSCO Report on Transition Plans (November 2024).
4- المنظمة الدولية لهيئات الأوراق المالية – تقرير المنظمة الدولية لهيئات الأوراق المالية بشأن خطط التحوّل (نوفمبر 2024).
5. International Sustainability Standards Board (ISSB) – Climate-related Disclosures (June 2023).
5- مجلس معايير الاستدامة الدولية – الإفصاحات المتعلقة بالمناخ (يونيو 2023).
6. Network for Greening the Financial System (NGFS) – Connecting Transition Plans: Financial and non-financial firms (April 2024).
6- شبكة تخضير النظام المالي – ربط خطط التحوّل: الشركات المالية وغير المالية (أبريل 2024).
7. NGFS – Stocktake on Financial Institutions' Transition Plans and their relevance to Micro-prudential Authorities (May 2023).
7- شبكة تخضير النظام المالي – تقييم خطط التحوّل للمؤسسات المالية وأهميتها للسلطات الاحترازية الجزئية (مايو 2023).
8. Task Force on Climate-related Financial Disclosures (TCFD) – Guidance on Metrics, Targets, and Transition Plans (October 2021).
8- مجموعة عمل الإفصاحات المالية المتعلقة بالمناخ – إرشادات بشأن المقاييس والأهداف وخطط التحوّل (أكتوبر 2021).
9. Transition Plan Taskforce (TPT), UK – Disclosure Framework (October 2023).
9- مجموعة عمل خطة التحوّل، المملكة المتحدة – إطار الإفصاح (أكتوبر 2023).

¹ المراجع متاحة باللغة الإنجليزية.